

## Про основний гуманітарний стандарт (ОГС)—доступною мовою

Оригінальну версію дев'яти зобов'язань ОГС, яка послужила основою для цього перекладу, розробила робоча група під керівництвом організації «Перекладачі без кордонів». Версія ОГС, викладена доступною мовою, має на меті застосування найчастіше вживаних слів. Також у такому викладі використані структури речень та форми дієслів, які сприяють швидкому та точному розумінню.

Початкова мета цього документу полягала у заяві про зобов'язання гуманітарних організацій, яка була б викладена доступною і зрозумілою мовою для громад і окремих осіб, які опинилися в кризовій ситуації.

### Чого вам очікувати від нашої організації як людині, яка опинилася у кризовій ситуації

Наша організація обіцяє дотримуватися дев'яти зобов'язань, націлених на допомогу у кризових ситуаціях, під час роботи із громадою. На цій сторінці доступною мовою описані ці зобов'язання, щоб ви знали, чого можна очікувати з нашого боку.

Надзвичайні ситуації можуть викликати проблеми й у нас. Тому, попри те, що ми завжди намагаємося дотримуватися зобов'язань, деколи у нас може не бути такої змоги. Але ми хочемо вчитися та вдосконалюватись із плином часу, тож ви можете допомогти нам, надавши зворотний зв'язок.

#### Ми зробимо все можливе, щоб...

1. розуміти та задовольняти ваші потреби.
2. надавати вам підтримку, коли ви її потребуєте.
3. надавати підтримку, яка допоможе вам відновити сили та підготує до подібної надзвичайної ситуації у майбутньому. Ми не завдамо вам шкоди.
4. інформувати вас про те, якої підтримки ви можете очікувати та як з вами поводитимуться. Ми зробимо все можливе, щоб повідомити вас про рішення щодо підтримки, яку буде надано.
5. гарантувати вашу можливість повідомляти про проблеми, якщо ви незадоволені підтримкою, яку ми надаємо, або тим, як наші співробітники поведуться з вами. Якщо ви подасте скаргу, ніхто вам не зашкодить. Ми вживатимемо заходів у відповідь на скарги.
6. співпрацювати з іншими організаціями, які надають підтримку. Ми намагаємося поєднувати наші знання та ресурси задля кращого задоволення ваших потреб.
7. вчитися на досвіді, щоб із плином часу покращувати підтримку, яку ми надаємо.
8. гарантувати, що наші співробітники мають достатньо навичок та досвіду для того, щоб надавати вам підтримку.
9. керувати ресурсами та розподіляти їх відповідальним чином, не витрачаючи їх надмірно, з найкращими результатами для вас.

Примітка. Термін «Ресурси» означає усі речі, як-от матеріали, гроші та медичну допомогу, які ми використовуємо для надання підтримки людям, які постраждали внаслідок надзвичайної ситуації.